

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

التقرير المالي
والبيانات المالية المراجعة
عن فترة السنين المنتهية
في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩١
وتقرير مجلس مراجعي الحسابات

الجمعية العامة
الوثائق الرسمية : الدورة السابعة والأربعون
الملحق رقم ٥ حاء (A/47/5/Add.8)



الأمم المتحدة
نيويورك ، ١٩٩٢

ملاحظة

تتألف رموز وثائق الأمم المتحدة من حروف وأرقام .
وي يعني ابتداء أحد هذه الرموز الاحالة الى إحدى وثائق
الأمم المتحدة

[الأصل : بالإنكليزية]
[٢٤ تموز/يوليه ١٩٩٢]

المحتويات

المقدمة

١٧	كتاب الاحالة
١	أولا - التقرير المالي عن فترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١
٥	ثانيا - تقرير مجلس مراجعي الحسابات
١٧	ثالثا -رأي مجلس مراجعي الحسابات
١٨	رابعا - البيانات المالية عن فترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١
١٩	البيان الأول - مركز الاعتمادات لفترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ : الأنشطة البرنامجية وأنشطة دعم البرامج
٢٠	البيان الثاني - مركز الاعتمادات لفترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ : أنشطة المشاريع
٢١	البيان الثالث - بيان الإيرادات والمصروفات عن فترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١
٢٢	البيان الرابع - بيان الإيرادات والمصروفات للسنة الدولية لإيواء المشردين عن فترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١
٢٣	البيان الخامس - بيان الأصول والخوم لفترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١
٢٤	البيان السادس - بيان الأصول والخوم لفترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

جدوال الحسابات :

٢٥	الجدول ١-١ مركز التبرعات المعلنة غير المدفوعة في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١
٢٧	الجدول ١-٢ مركز التبرعات المعلنة غير المدفوعة للسنة الدولية لإيواء المشردين في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١
٢٨	الجدول ١-٣ المبالغ المنفقة على المشاريع في فترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ موزعة حسب البلدان والمناطق
٢٩	الجدول ١-٤ الاستثمارات التي يديرها مقر الأمم المتحدة في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

كتاب الاحالة

٣١ آذار/مارس ١٩٩٣

سيدي ،

عملاً بال المادة ٣١١ - ٤ من النظام المالي ، أتشرف بأن أحيل اليكم التقرير المالي والحسابات لمؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية عن فترة السنين ١٩٩٠ - ١٩٩١ المنتهية في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، التي أقرها بمقتضى هذا الكتاب .

كما أحيل نسخاً من هذه البيانات المالية إلى اللجنة الاستشارية لشئون الادارة والميزانية .

وتفضلو ، سيدي ، بقبول فائق احترامي .

(توقيع) د. أركوت راماياندران
المدير التنفيذي
لمركز الأمم المتحدة
للمستوطنات البشرية (الموئل)

الى : رئيس مجلس مراجعي الحسابات
الأمم المتحدة
نيويورك

٣٠ حزيران / يونيو ١٩٩٢

سيدي ،

أتشرف بأن أحيل إليكم البيانات المالية لمؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية عن فترة السنتين ١٩٩٠ - ١٩٩١ المنتهية في ٢١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩١ ، التي قدمها المدير التنفيذي . وقد فحصت هذه البيانات ، وهي تتضمن رأي مجلس مراجعي الحسابات .

وأتشرف بأن أقدم ، بالإضافة إلى هذه البيانات ، تقرير مجلس مراجعي الحسابات عن الحسابات المذكورة أعلاه .

وتفضلاً ، سيدي ، بقبول فائق احترامي .

(توقيع) و. ت. بريمه
المراجع العام للحسابات
في غانا
ورئيسي مجلس مراجعى
الحسابات في الأمم المتحدة

الى : رئيس الجمعية العامة للأمم المتحدة
نيويورك ، نيويورك

أولا - التقرير المالي عن فترة السنين ١٩٩٠-١٩٩١

المتتيبة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١

١ - إن المدير التنفيذي لمركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (المؤيل) مسؤول عن إدارة مؤسسة الأمم المتحدة للمؤيل والمستوطنات البشرية ، وبالتالي فإنه يحيط طيف التقرير المالي للمؤسسة وحساباتها عن فترة السنين ١٩٩٠-١٩٩١ المتتيبة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .

موجز للسياسات المحاسبية الهامة

٢ - اتبعت المؤسسة السياسات المحاسبية الواردة أدناه :

(١) تمسك الحسابات وفقا للنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة ومرافقها الخاص المتعلقة بمؤسسة الأمم المتحدة للمؤيل والمستوطنات البشرية ((ST/SGB/UNHHSF Financial Rules/3 1978)) ،

(ب) تسجيل الأصول والخصوم والإيرادات والنفقات على أساس الاستحقاق ،

(ج) الفترة المالية الجاري العمل بها في مؤسسة الأمم المتحدة للمؤيل والمستوطنات البشرية هي فترة مدتها سنتان تقويميتان متتابعتان . ووفقا للتعليمات التي أصدرها مكتب تنظيم البرامج والميزانية والمالية فإن الحسابات المالية لمؤسسة الأمم المتحدة للمؤيل والمستوطنات البشرية عن فترة السنين تعالج ككل عوضا عن معاملة حسابات كل سنة على حدة ،

(د) تعرض الحسابات بدولارات الولايات المتحدة . أما المعاملات التي تتضم بعمليات أخرى غير دولار الولايات المتحدة فإنها تسجل حسب سعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة والسائل في الوقت الذي تتم فيه هذه المعاملات ،

(هـ) التبرعات المعلنة : تسجل التبرعات المعلنة على أنها إيرادات على أساس تعهد مكتوب من متبرع محتمل بدفع تبرع نقداني في وقت معين أو أوقات معينة . أما التبرعات التي تحصل عن سنوات مقبلة فتسجل يومها إيرادات مؤجلة ،

(و) النفقات المؤجلة : تشمل النفقات المؤجلة بنود النفقات التي لا يمكن تحميلها على النحو الواجب على حسابات الفترة المالية الجارية والتي تحمل كنفقات على حسابات الفترة المالية التالية ؛

(ز) لاغراض بيان الميزانية ، لا يدرج تحت بند النفقات المؤجلة سوى ذلك الجزء من سلفة منحة التعليم الذي يفترض أنه يتعلق بالسنة الدراسية المنتهية في تاريخ البيان المالي ، أما مجموع مبلغ السلفة فيحتفظ به في الحسابات المستحقة القبض من الموظفين إلى الوقت الذي يقدم فيه الموظف الدليل المطلوب على استحقاقه لمنحة التعليم ، وحينئذ يحمل الحساب على الميزانية وتسترد السلفة ؛

(ح) حساب الفائز : يمثل حساب الفائز لمندوق المؤسسة المبالغ المتاحة لاستخدامها مستقبلا في الأنشطة المتوقعة ؛

(ط) الوقورات الناتجة عن تصفية التزامات الفترات السابقة تضاف مباشرة إلى حساب الفائز للمؤسسة .

المركز المالي ونتائج التشغيل

٣ - توضح البيانات المرفقة المركز المالي للمؤسسة ونتائج تشغيلها لفترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ وللسنة الدولية لإيواء المشردين (التي أعلنتها الجمعية العامة بقرارها ٢٢١/٣٧ المؤرخ في ٣٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢) ، وفيما يلي موجز لها :

(٤) بلغ مجموع زيادة النفقات على الإيرادات^(١) (صافي العجز في الإيرادات) لفترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ ، ما قدره ١٣٩١٩٣٢ دولارا (البيانان الثالث والرابع) .

(١) بلغ مستوى النفقات للفترة ١٩٩٠-١٩٩١ الذي وافقت عليه لجنة المستوطنات البشرية في جلستها العامة الثامنة في ٣ آيار/مايو ١٩٨٩ ، بقرارها ٢٤/١٢ المتعلق بمسائل الميزانية ، ١١٥٠٠٠ دولار . بيد أنه بسبب الزيادة الكبيرة في التبرعات المخصصة لدعم هتّي عناصر برنامج العمل المحدد قدم المدير التنفيذي إلى اللجنة ، للموافقة ، في الوثيقة HS/C/13/٩ المؤرخة ٦ شباط/فبراير ١٩٩١ ، تقديرًا للميزانية المراجعة للفترة ١٩٩٠-١٩٩١ بلغ مستوى ٩٥ مليون دولار لأنشطة المشاريع . وبالإضافة إلى ذلك ، مولت عدة حكومات عددا من المشاريع بموجب ترتيبات تعاون ثنائية ومتعددة الأطراف خلال فترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١ باعتماد إجمالي قدره ٤٢ مليون دولار .

بيد أنه نتيجة لتصفية الالتزامات غير المصفاة للفترة المالية السابقة تم تحقيق وفورات ، قدرها ٤٨٣ ٢٧٦ دولارا في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ؛

(ب) يتيح لدى المؤسسة للالتزامات الراهنة والمقبلة رصيد ، غير مرتبط به ، للصندوق مجموعه ٤٦٢ ٨٨٤ ٧ دولارا (البيان الخامس) .

٤ - ومجموع الإيرادات البالغ ٤٦٠ ٨٩٥ ١٥ دولارا يشمل تبرعات المؤسسة وللسنة الدولية مسجلة على أسماء ورود رسائل مؤكدة ورسمية بتبرعات معلنة (البيانان الثالث والرابع) .

٥ - والأمين العام للأمم المتحدة هو الأمين على أموال المؤسسة . وخلال فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ سجلت تبرعات حكومية معلنة للمؤسسة وللسنة الدولية بلغ مجموعها ٦٨٤ ٩٣٨ ١٢ دولارا ، وتم تحصيل وتسوية ٤٣٤ ٩٣٥ ١٢ دولارا ، منها مبلغ ٢٥٩ ٧٦٩ دولارا عن الفترة السابقة ومبلغ ٩٣١ ٢٠٦ عن السنوات المقبلة . وظلت التبرعات المعلنة الحالية والمتعلقة بالسنوات السابقة للمؤسسة والسنة الدولية والتي تبلغ ٢٥٠ ٩٩٣ ٧٦٩ و ٣٧٨ ٧٦٩ دولارا على التوالي غير مدفوعة حتى ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ . وبلغت التبرعات المعلنة غير المدفوعة للسنوات القادمة للمؤسسة ٢٥١ ٩١١ دولارا (الجدول ١-١) .

٦ - وبلغت النفقات في فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ ما مجموعه ٤٥٠ ٧٧١ ١٦ دولارا ، وهي مفصلة حسب وجوه الإنفاق في البيانين الأول والثاني . ومن هذا المبلغ يتعلق مبلغ ٦٨٢ ٤ دولارا بالأنشطة البرنامجية وأنشطة دعم البرامج (البيان الأول) للمؤسسة ومبلغ ٧٦٦ ١٢ ٨٨٧ دولارا بأنشطة مشاريع المؤسسة (البيان الثاني) .

٧ - وتم تحويل نفقات الأنشطة البرنامجية وأنشطة دعم البرامج (البيان الأول) على اعتماد لفترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ قدره ٥٠٠ ١٩٠ ٥٠٠ دولار وافتقت عليه لجنة المستوطنات البشرية لهذا الفرض في دورتها الثانية عشرة المعقدة في قرطاجنة دي اندياس في عام ١٩٨٩ . ويرد فيما يلي تحليل لهذا الاعتماد وللنفقات المتممة به حسب البرامج :

مجموع النفقات

<u>١٩٨٩</u>	<u>١٩٩١</u>	<u>البرنامج</u>
(بدولارات الولايات المتحدة)		
٣٦٦ ٧٩٩	٤٥٤ ٥٨٩	التوجيه التنفيذي والأدارة
٢ ٢٢ ٢٨٢	٣ ١٢٨ ٦٧٤	برامج المستوطنات البشرية
٨٦٥ ١٧٥	١ ٠٩٩ ٤٢١	الخدمات الادارية والمشتركة
<hr/>	<hr/>	
٢ ٤٦٥ ٢٥٧	٤ ٦٨٢ ٦٨٤	المجموع
<hr/>	<hr/>	

٨ - ونفقات المشاريع تحمل على اعتمادات وافق عليها المدير التنفيذي لفترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ قدرها ٨١٢ ٧٨٧ دولاراً ويبلغ مجموع تلك النفقات ١٢ ٠٨ ٧٦٦ دولاراً ، كما هو مبين في الفقرة ٦ .

٩ - وكان توزيع مجموع النفقات في فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ كما يلي :

١٩٨٩

١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

٢ ٤٦٥ ٢٥٧	٤ ٦٨٢ ٦٨٤	تكاليف البرامج ودعم البرامج (المؤسسة)
٧ ٥٩٦ ١١٥	١٢ ٠٨٨ ٧٦٦	تكاليف المشاريع (المؤسسة)
٢٤٢ ١١٧	-	تكاليف المشاريع (السنة الدولية)
<hr/>	<hr/>	
١١ ٤٠٤ ٥٨٩	١٦ ٧٧١ ٤٥٠	المجموع
<hr/>	<hr/>	

شانيا - تقرير مجلس مراجعي الحسابات

مقدمة

١ - وفقا لما يقضي به قرار الجمعية العامة ٧٤ (١) المؤرخ في ٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٤٦ ، قام مجلس مراجعي الحسابات بمراجعة حسابات مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية عن فترة السنطين المنتهية في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .

٢ - وقد جرى الفحص طبقاً للمادة الثانية عشرة من النظام المالي للأمم المتحدة ومرافقه ، ووفقاً لمعايير المراجعة الموحدة التي اعتمدها فريق مراجعي الحسابات الخارجيين التابع للأمم المتحدة ، والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية ، وجرى الفحص في مقر مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية في نيروبى .

٣ - خلال فترة السنطين قيد الاستعراض وافق مجلس مراجعي الحسابات ممارسته المتمثلة في تقديم تقارير عن نتائج عمليات محددة لمراجعة الحسابات وأصدار رمائيل إدارية تتضمن ملاحظات تنظيمية مفصلة عن مراجعة الحسابات إلى الادارة . وقد ساعدت هذه الطريقة على موافلة الحوار المستمر مع الادارة .

٤ - وترد فيما يلي أهم الأمور التي ظهرت من مراجعتنا للحسابات خلال فترة السنطين . وقد ناقشنا هذه الأمور مع الادارة وأوردنا ردودها حيثما كان ذلك مناسباً .

٥ - وينقسم هذا التقرير إلى جزأين ، يغطي أولهما مراجعة حسابات البيانات المالية ويغطي ثانيهما مسائل إدارية .

متابعة الإجراء المتخذ بشأن التوصيات السابقة لمجلس مراجعي الحسابات

٦ - عملاً بالفقرة الفرعية (١) من الفقرة ١٧ من قرار الجمعية العامة ١٨٣/٤٦ المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، استعرض المجلس التدابير المتتخذة لتنفيذ توصياته السابقة . وقد قامت الادارة ، بفعالية ، بتنفيذ جميع التوصيات التي قدمها المجلس في تقريره عن الفترة المنتهية في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩^(١) .

(١) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والأربعون ، الملحق رقم ٥ حاء (A/45/5/Add.8) ، الفرع الثاني .

موجز التوصيات

٧ - يومي المجلس باتخاذ اجراءات التحقيق التالية ، الواردة حسب ترتيب أولوياتها :

(١) الإبقاء على النفقات المتعلقة بالخدمات التعاقدية في حدود المخصصات وذلك عن طريق الرصد الفعال (انظر الفقرة ٢٠) ؛

(ب) تنفيذ اجراءات صارمة لضمان وجود مراقبة ملائمة على الممتلكات غير القابلة للاستهلاك (انظر الفقرة ٣٩) ؛

(ج) تشجيع التنافس على عقود النشر فيما بين دور الطباعة المحلية المعترف بها (انظر الفقرة ٣٦) ؛

(د) جعل الاستخدام المنتظم لقائمة مركزية من الخبراء الاستشاريين من جانب كل وحدات المنظمة إلزامياً لضمان اتباع نهج موحد في تعيين الخبراء الاستشاريين (انظر الفقرة ٣٥) ؛

(هـ) موافلة تحسين تنفيذ المشاريع عن طريق الاحتفاظ بسجلات ملائمة وإغفال حسابات المشاريع المنتهية في الوقت المناسب (انظر الفقرة ٣١) ؛

(و) إجراء استعراضات منتظمة للالتزامات غير الممفأة (انظر الفقرة ٢١) ؛

موجز النتائج

٨ - انتهت العمليات المالية للمؤسسة وللسنة الدولية لإيواء المشردين بعجز عن فترة السنتين قدره ١٢٩١٩٣٢ دولاراً (انظر الفقرة ١٧) .

٩ - جرى إنفاق مبالغ تزيد عن المخصصات المعتمدة للخدمات التعاقدية لفترة السنتين الجارية وكذلك لفترة السنتين السابقة . ولوحظ أیضاً أن استعراض الالتزامات غير الممفأة لم يتم في الوقت المناسب (انظر الفقرتين ٢٠ و ٢١) .

- ١٠ - لوحظ أن بعض ممارسات الشراء المتبعية بالنسبة لمنع عقود النشر لدور الطباعة المحلية هي ممارسات تقييدية (انظر الفقرات ٢٣ إلى ٢٥) .
- ١١ - نظراً لعدم وجود تنسيق ملائم ، كان هناك تأخير في استكمال سجلات المشاريع ، بينما حدثت تأخيرات في إغفال حسابات المشاريع المنتهية من الشاحنة التنفيذية (انظر الفقرتين ٢٩ و ٣٠) .
- ١٢ - استند اختيار الخبراء الاستشاريين إلى قوائم منفصلة تحتفظ بها الوحدات ، لا إلى قائمة مركزية للخبراء الاستشاريين (انظر الفقرة ٢٢) .
- ١٣ - ولم تكن هناك إجراءات فعالة لتسجيل ورصد الممتلكات غير المستهلكة (انظر الفقرتين ٣٧ و ٣٨) .
- ١٤ - وحدث تأخير شديد في تصفية ملف السفر (انظر الفقرة ٤١) .

الجزء الأول - البيانات المالية

حالة السيولة

- ١٥ - في القرار ١٨٣/٤٦ ، رحبت الجمعية العامة باعتماد مجلس مراجعي الحسابات لحالة السيولة في منظمات الأمم المتحدة . وكما هو مطلوب ، أجرى المجلس استعراضًا آخر لحالة سيولة مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية ، بما في ذلك مركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية ، في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ . وتستخدم حالة السيولة في هذا الاستعراض للإشارة إلى قدرة المنظمة على تسوية خصومها الجارية ، باعتماد الأصول الجارية المعتبر عنها كزيادة ، أو نقصان ، في صافي الأصول الجارية أو رأس المال المتداول .
- ١٦ - ولأغراض التأكيد من حالة السيولة ، تشير لفظة "الجارية" إلى الفترة المالية للمنظمة التي جرت مراجعة حساباتها وهي ستة أشهر في حالة مركز المستوطنات البشرية . وفي ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، كانت الأصول الجارية لمركز والبالغة ١٥,٤ مليون دولار ، تزيد عن الخصوم الجارية البالغة ٦,٩ مليون دولار بمعدل ٢,٢ مرة ، بما يعني ضمناً أن المنظمة مستطينة من الوفاء بالتزاماتها عند استحقاقها (انظر المرفق ، للاطلاع على تحليل حالة السيولة) .

١٧ - وقد انتهت العمليات المالية للمؤسسة الدولية لإيواء المشردين عن فترة السنتين بعجز قدره ٩٣١ ٢٩١ دولار . ويتألف هذا الرقم من عجز السنة الدولية البالغ ٧٥٩ ٣٠١ دولارا ، وعمليات تسويات تبرعات السنوات السابقة التي بلغت ٢١٥ دولارات ، ووفورات مجموعها ٤٨٣ ٣٧٦ دولارا تحققت من تصفيية التزامات السنوات السابقة غير المدفأة . وانخفاض رصيد الصندوق من ٤٨٦ ٦٤٢ دولارا في فترة السنتين السابقة إلى ٤٦٢ ٨٨٤ دولارا في ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ، نتيجة للعجز البالغ ١٠٣٢ ٧٥٩ دولارا الذي حدث في فترة السنتين الحاربة .

١٨ - وقد أظهرت الإيرادات المحققة من الاستثمارات والبالغة ٦٨٣ ٣٣٥ دولاراً نقصاً قدره ٩٣ ٢٩٩ دولاراً بالمقارنة بالإيرادات المحققة من الاستثمارات في فترة الستينيات ١٩٨٨ - ١٩٨٩ . وكان ذلك راجعاً إلى انخفاض أسعار فائدة البنوك المطبقة خلال تلك الفترة . وكانت هناك خسارة صافية قدرها ٤١٥ ٨١٠ دولارات نتيجة لتقلبات غير مواتية في أسعار المرف، ، بالمقارنة بربع صافي قدره ٧٣٦ ١١ دولاراً تحقق في فترة الستينيات السابقة .

١٩ - وبالإضافة إلى ذلك ، تم دفع ١٦ مليون دولار من التبرعات المعلنة غير المدفوعة والتي بلغ مجموعها ١٩,٧ مليون دولار في بداية فترة السنتين ، مما ترك رصيدا غير مدفوع بلغ ٣,٧ مليون دولار . وتجري تصفية عمليات السنة الدولية لإيواء المشردين على مراحل . وتم شطب مبلغ ١٧٠١٥ دولارا من التبرعات غير المدفوعة البالغ مجموعها ٦٤٢١٧ دولارا بوصفها مبالغ غير قابلة للتحصيل . ولم يجمع سوى مبلغ بسيط قيمته ٨٦٨٥ دولارا خلال فترة السنتين .

الجزء الثاني - قضايا الادارة

مراقبة الميزانية

رصد الاعتمادات والالتزامات غير الممفأة

٢٠ - تجاوز المعرفات المخصمات المعتمدة لأنشطة المستوطنات البشرية ويرتamage إدارة الخدمات التعاقدية والبالغة ٧٠٠ ٥٦٠ دولار ، بمبلغ ١٨٩ ١٣٧ دولارا (٢٥ في المائة) . وقد بلغ تجاوز المعرفات بالنسبة لتفن بند التفقات بمبلغ ٣٦ ٨٩٥ دولارا في فترة السنتين السابقة . وشرح البعض أن ذلك جاء نتيجة لتفن في تقدير المبلغ وقت إعداد الميزانية . ونظرا لتجاوز المعرفات المتكرر ، وحيث أن هذا البند من الميزانية غير مطابق لبند آخر بحيث يسمح بتحويل الوفورات ، فمن المسلم به أن تلزم رقابة شديدة على هذا البند من بند المعرفات عن طريق الرصد الفعال .

٢١ - ولم يجر استعراضاً للالتزامات غير المصفاة البالغ مجموعها ٣٧٣ ٠٠٠ دولار في إطار جميع مصادر التمويل ، والتي ظلت في الحسابات لمدة تزيد عن ١٢ شهراً ، لتحديد صحتها قبل إغفال حسابات فترة الستين . وعلى الرغم من إرسال مفکرات للوحدات الفنية عن ضرورة إجراء الاستعراض فإن عمليات الاستعراض المتوقعة لم تجر . ويشيفي فرض إجراء عمليات استعراض منتظمة لتخلص الحسابات من أية التزامات غير صحيحة .

٢٢ - وأبلغ المجلس بأن الرقابة على الميزانية قد عززت لضمان إبقاء المدفوعات التي تتم في إطار جميع بنود الميزانية في حدود المعدلات الموافق عليها . واتخذ أيضاً تدابير لشطب الالتزامات غير المصفاة التي لم تعد مطلوبة .

المشتريات

منع عقود الطباعة

٢٣ - لم تنجز أوامر طباعة المنشورات خلال فترة الستين عن طريق العطاءات التنافسية . وتم اختيار دور الطباعة من قائمة معتمدة لتلك الدور بناء على نوعية أعمالها السابقة وقدرتها على الوفاء بالمواعيد المحددة . وشرح البعض أنه جرت محاولات لضمان توزيع عادل لعقود الطباعة بين من لديهم القدرة على إداء العمل المطلوب .

٢٤ - وكان هناك ، بين العقود الممنوحة خلال فترة الستين ، عقدان تبلغ قيمتهما ٣٧٠ ١٩٧ دولاراً لطباعة الوثائق المطلوبة للدورة ١٢ للجنة المعقوفة في هراري خلال الفترة من ٢٩ نيسان/أبريل إلى ١٨ أيار/مايو ١٩٩١ . وقد منع العقد على أمراء "مستعجل" دون الحصول على أسعار . وكان من المقرر تسليم الطلب في غضون سبعة أيام ، قبل بدء الدورة . وشرح البعض أن العقد منع لذلك المتعاقد لأن دور الطباعة الأخرى التي تم الاتصال بها هاتفيًا لم تقبل الدعوة نظراً للقيود الزمنية .

٢٥ - ولاحظ المجلس أن المنشورات سلمت على دفعات في الفترة من ٢٩ نيسان/أبريل إلى ٦ حزيران/يونيه ١٩٩١ ، أي في بداية الدورة وبعدها بفترة طويلة . والنسخ التي سلمت بعد الدورة لم تخدم الفرض المقصود ، على ما يبدو . وحيث أن توقيت دورة اللجنة معروف مقدماً فإن منع عقد على أمراء استثنائي بدعوى الاستعجال هو أمر غير مناسب .

٢٦ - وبقدر الإمكان ، لا ينبعي أن يكون الاختيار هو الإجراء المتبع في منع العقود ، بل ينبعي منح فرصة متساوية لدور الطباعة المحلية المعترف بها للتنافس على عقود الطباعة/النشر .

إدارة البرامج

تنفيذ المشاريع والانتهاء منها

- ٢٧ - لاحظ المجلس تحسناً في تنفيذ المشاريع عن طريق الرصد والتقييم المرضيدين . ويتم قياس أداء مشاريع التعاون التقني وفقاً لنفقات الميزانية فقط . ووفقاً للأسلوب التقديم المذكور ، كان معدل تنفيذ المشاريع ٨٠ في المائة في عام ١٩٩١ . وهذا يستند إلى أنه قد اتفق في عام ١٩٩١ ، ٢٧,٩ مليون دولار من مجموع الميزانية البالغ ٤٦,٣ مليون دولار .
- ٢٨ - الواقع أن استعمال الميزانيات السنوية في قياس الأنشطة التنفيذية هو إجراء معنوي للأمم المتحدة . وهذا أمر مقبول بوصفه مقاييساً كمياً أولياً لتنفيذ المشاريع . ومع ذلك ، سوف يعزز هذا الإجراء بدرجة كبيرة في حالة تطبيقه على النسبة المئوية من العمل المنجز بالفعل بالأموال المتاحة . ويعتبر هذا ضرورياً لأن عدم الكفاءة في استعمال الموارد من شأنه أن يعطي انطباعاً خادعاً عن ارتفاع معدل تنفيذ المشاريع ، ما لم يكن هناك إشراف ورصد دقيقان .
- ٢٩ - ومن المجالات المثيرة للقلق في تنفيذ المشاريع التأخير في إغفال حسابات المشاريع المنجزة من الناحية التنفيذية . ولوحظ أن هناك ٢٨٧ مشروعًا مرحلًا من السنوات السابقة إلى الفترة ١٩٩٠ - ١٩٩١ ، وكان عدد كبير منها قائماً لمدة تتجاوز تاريخ انتهاءها الأصلي المنتظر . وقالت الإدارة أنها تبذل جهوداً لتنقیل الفترة بين إنتهاء المشاريع من الناحية التنفيذية وإنتها من الناحية المالية إلى الحد الأدنى .
- ٣٠ - وكشفت تسوية السجلات اختلافاً في عدد المشاريع الجارية . فسجلات فرع المالية تبيّن وجود ٥٢٨ مشروعًا ، بينما تبيّن سجلات شعبة التعاون التقني وشعبة البحث والتطوير وجود ٣١٢ مشروعًا فقط ، ويبين أن المشاريع التي أغلقت حساباتها والمحدّفة من سجلات الشعب التنفيذية قد استمر ظهورها في السجلات المالية بسبب عدم كفاية التنسيق وعدم تسوية المعلومات في الوقت المناسب .

- ٣١ - وينبغي موافقة تحسين تنفيذ المشاريع من خلال التسوية والتنسيق الملائمين للسجلات المالية وضمان إغفال حسابات المشاريع المنتهية من الناحية التنفيذية في الوقت المناسب .

٣٢ - وتسليم الإدارة بمشكلة عدم ظهور المعلومات المستكملة في السجلات المالية في الوقت المناسب وأكدت لنا أنها مستخدمة إجراءات تصحيحية . وذكرت الإدارة أنه لم يجر بعد وضع منهجيات ثابتة للوصول إلى مؤشرات كمية للأداء في منظومة الأمم المتحدة ، وإن كانت هذه المنهجيات مستضوية . ونظراً لغياب مثل هذا النظام فإنه يجري الإشارة على تنفيذ مشاريع التعاون التقني ورصدها عن كثب ، بينما يتم استعراض التقارير والمدخلات الأخرى بعناية قبل دفع مبالغ للخبراء الاستشاريين . وقد أنشئت فرقه عمل للنظر في التدابير التي مستخدمة لتحسين جهود التنسيق في مجال تنفيذ المشاريع .

الخبراء الاستشاريون والخبراء والمساعدة المؤقتة

قائمة الخبراء الاستشاريين

٣٣ - على الرغم من أن المنظمة تحتفظ بقائمة تحتوي على أسماء عدد كبير من الخبراء الاستشاريين الدوليين فإن هذه القائمة لم تستخدم في تعيين الخبراء الاستشاريين حيث اعتبر أنه قد غات أو انها . وتحتفظ كل وحدة تابعة لشبكة التعاون التقني بقائمة خاصة بها للخبراء الاستشاريين يتم فيها اختيار الخدمات الاستشارية . ويبدو أن هذه العملية قد جعلت تعيين الخبراء الاستشاريين قاصراً على مجموعة محدودة من الأشخاص .

٣٤ - ولوحظ أن فريقاً عاملاً يقوم باستكمال قائمة مركزية تم تجميعها في عام ١٩٨٥ . ويقوم هذا الفريق بوضع مدونات تصنيف جديدة في صيغتها النهائية ، ويؤمل أن تكون هذه المدونات أكثر استجابة لاحتياجات المحددة للمنظمة .

٣٥ - ويمكن أن تذهب الجهد المبذولة لاستكمال القائمة سدى إذا سمح باستمرار الترتيب الحالي القاضي بقيام كل وحدة بإعمال قوائمه الخاصة بالخبراء الاستشاريين . ولضمان الاتساق في تعيين الخبراء الاستشاريين ، ينبغي أن يكون الاستخدام المنتظم للقائمة المستكملة إلزامياً في المنظمة بكاملها .

٣٦ - وقد أبلغ المجلس بأنه صدرت تعليمات تفيد بأنه لن يتم النظر في ترشيحات الخبراء الاستشاريين والخبراء ما لم تظهر أسماؤهم في القائمة المركزية .

الممتلكات القابلة للاستهلاك والممتلكات غير القابلة للاستهلاك

إدارة قوائم الجرد

٣٧ - وفقاً لاستعراض المشترك الذي يجريه المجلس فيما يتعلق بإدارة منظمات الأمم المتحدة للممتلكات غير القابلة للاستهلاك ، لاحظ المجلس أنه يجري الاحتفاظ بسجلات غير

كافية للجرد ، وانه لا يتم الإبلاغ عن ممتلكات الجرد الميدانية ، ولا تجرى حسابات جرد لنهایة السنة .

٣٨ - وعلى الرغم من أن الإدارة تشير إلى أن سجلات الجرد تتاح للمقر وللمشاريع الميدانية فإن السجلات المقيدة إلى مراجعي الحسابات تتعلق بالمشتريات السنوية المعالجة بالحاسوب لشراء أجهزة الحاسوب وما يتصل بها من برماج ، ولا تتضمن الممتلكات التراكمية غير القابلة للاستهلاك التي تعود ملكيتها إلى المنظمة . وعلاوة على ذلك فقد توقف إدخال القيودات في بطاقات ضبط المخزونات والممتلكات منذ عام ١٩٩٠ وعام ١٩٨٥ على التوالي ، وهي في حاجة إلى الامتناع . واعترفت الإدارة بأن المفكرات التي أرسلت إلى المكاتب الميدانية لتقديم تقارير سنوية عن قوائم الجرد لم تلق الامتثال الكافي .

٣٩ - وكما هو الحال في منظمات الأمم المتحدة الأخرى ، يعزى عدم التمكن من إجراء حسابات منتظمة لقوائم الجرد إلى عدم كفاية الموارد من الموظفين ، واقتصر أن تنطاط هذه الوظيفة بغرفة عمل . ويرى المجلس أن هذا العذر التقليدي للنفور في الموظفين يكشف سوء تقدير بعض منظمات الأمم المتحدة للممتلكات غير القابلة للاستهلاك بالمقارنة مع غيرها من أنواع الأصول . ولتبديد القلق الذي أعربت عنه الجمعية العامة في قرارها ١٨٢/٤٦ ، يؤكد المجلس مجددا على ضرورة تنفيذ إجراءات صارمة لضمان وجود مراقبة ملائمة على الممتلكات غير القابلة للاستهلاك .

٤٠ - ورد المركز بأنه قد تم تعزيز المراقبة الإدارية للعمليات التي تقوم بها وحدة مراقبة الجرد لتسجيل ورصد الممتلكات غير القابلة للاستهلاك .

السفر

التأخير في تصفية سلف السفر

٤١ - لوحظ أن إحدى الوحدات التابعة لشعبة التعاون التقني لم تقم ، بسبب سهو إداري ، بتقديم التنبؤات ربع السنوية للسفر لإقرارها على الشحو المطلوب . كما لوحظ أيضا أن هناك حالات تأخير لمدة ثسعة أشهر في تقديم الموظفين لاستئارات طلبات السفر وتسييد سلفات السفر . كذلك فإن عددا قليلا من مستندات السفر لا يحمل الختم الذي يحتوي التاريخ لتأكيد موعد تقديم الطلبات لأغراض التحقق .

٤٢ - وقد عزت الإدارة حالات التأخير هذه إلى ضغط العمل في قسم الشؤون المالية والعدد المحدود من الموظفين في وحدة الخدمات العامة . واتخذت خطوات أخرى للحد من التأخير في استرداد ملف السفر . كما أنشئت وظيفة مؤقتة إضافية من فئة الخدمات العامة لتخفيض الضغط على العدد المحدود من الموظفين .

حالات الفشل وخطب الخسائر

٤٣ - عملاً بال المادة ١٤-١١٠ من النظام المالي للامم المتحدة ، أبلغت الإدارة مجلس مراجع الحسابات بأنه لم ترد إلى علمها أي حالة من حالات الفشل أو الفشل الافتراضي ، كما لم يحدث أي شطب لارصدة نقدية ومخزونات وغير ذلك من الأصول في فترة السنين ١٩٩١-١٩٩٠ .

كلمة شكر

٤٤ - يود مجلس مراجع الحسابات أن يعرب عن تقديره لما أبداه المدير التنفيذي وموظفو التنفيذيون والموظرون العاملون معهم من مساعدة وتعاون .

(توقيع) و. ت. بريمه
المراجع العام للحسابات
في غانا

(توقيع) إيفيميو س. دومينغو
رئيس لجنة مراجعة الحسابات
في الفلبين

(توقيع) هاينز غونتر زافيلبرغ
رئيس المحكمة الاتحادية
لمراجعة الحسابات في
جمهورية ألمانيا الاتحادية

المرفق

موقع السيولة

١ - يرد أدناه تحليل للزيادة/النكمان في الأموال الجارية والخصوم الجارية حتى
٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ :

الزيادة

<u>النكمان</u>	<u>١٩٨٩</u>	<u>١٩٩١</u>
(بدولارات الولايات المتحدة)		

الأصول

قصيرة الأجل :

٧٣٤ ٨١١	١ ٨٢٦ ٦٦٩	٢ ٥٦١ ٤٨٠	نقدية مودعة في المصارف وعابرة
١٣٩ ٢٢٣	٨ ٢٨٦ ٢٠٧	٨ ٤٢٥ ٤٢٩	استثمارات
(٧٨ ٦٨٧)	٣ ٧٨٠ ٥٧٠	٣ ٧٠١ ٨٨٣	تبرعات معلنة مدينة جاري تحصيلها من الحكومات
-	٣ ٠٠٠	٢ ٠٠٠	تبرعات معلنة من المانحين
(٩٥ ٠١٧)	٢١٧ ٠٦٤	٢٢ ٠٤٧	العاميين (السنة الدولية)
٤٦ ١٤٦	٢٨ ٩٩٦	٨٥ ١٤٣	تبرعات معلنة من الحكومات للسنة
(٢٢٨ ٤٨٧)	٢٢٠ ٠٩٩	٣٦ ٦١٣	الدولية
(٤٥ ٢٨٣)	٨٣ ١٦٠	٣٧ ٨٧٧	حسابات قبض
٥٨٧ ٧٠١	٥ ٦٦٣	٥٥٣ ٣٦٤	فائدة مدينة
(٣٧ ٩٧٦)	<u>٣٦٩ ٣٣٤</u>	<u>١ ٢٥٠</u>	نفقات مؤجلة
<u>٥٩٧ ٤٤٢</u>	<u>١٤ ٨٢٩ ٦٥٢</u>	<u>١٥ ٤٢٧ ٠٩٤</u>	أموال مدينة مشتركة بين المناديق
			جاري تحصيلها
			مبالغ مستحقة من وكالات الأمم
			المتحدة (الصافي)
			مجموع الأصول

(يتبّع)

المرفق (تابع)

الزيادة

(النقطان) ١٩٨٩ ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

(١) ٧٥٩ ٢٣ ٠٠ ٧٥٩ ٨ ٤٨٦ ٦٤٣ ٧ ٤٦٢ ٨٨٤

- ١ ٠٠٢ ٦٦٣ ١ ٠٠٢ ٦٦٣

(١) ٩٠١ ٢٧١ ١ ٢٧١ ٩٠١ -

(٢) ٦٦٠ ٣٩٥ ١٠ ٨٦١ ٢٠٧ ٨ ٤٦٥ ٥٤٧

٤٦٧ ٧٢٠ ١١٠ ٠١٦ ٥٧٧ ٧٣٦

٥٠١ ٠٤٢ ١ ٢٢٢ ٩٢٧ ١ ٧٣٤ ٩٦٩

٢ ٣٤ ٣٤٠ ٢ ٦٣٤ ٥٠٢ ٤ ٦٥٨ ٨٤٣

٢ ٩٩٣ ١٠٢ ٢ ٩٧٨ ٤٤٥ ٦ ٩٧١ ٥٤٧

٥٩٧ ٤٤٢ ١٤ ٨٢٩ ٦٥٢ ١٥ ٤٣٧ ٠٩٤

(٢) ٦٦٠ ٣٩٥ ١٠ ٨٦١ ٢٠٧ ٨ ٤٦٥ ٥٤٧

الخصوم والاحتياطيات ورصيد المندوب

طويلة الأجل :

رصيد المندوب

احتياطي المالي

مبالغ مستحقة للمندوب العام

للامم المتحدة

مجموع الخصم طولية الأجل

والاحتياطيات ورصيد المندوب

الخصوم قصيرة الأجل

حسابات دفع

التزامات غير مصفاة

تبرعات مؤجلة

مجموع الخصوم القصيرة الأجل

مجموع الخصوم قصيرة الأجل

والاحتياطي ورصيد المندوب

الزيادة (النقطان) في الأصول

الجاربة

٢ - فيما يلي تلخيص للنقطان في صافي الخصوم الجاربة :

٥٩٧ ٤٤٢

٢ ٩٩٣ ١٠٢

(٢) ٣٩٥ ٦٦٠ (٢ دولار)

الزيادة (النقطان) في الأصول الجاربة

مخصوصا منها : الزيادة في الخصوم الجاربة

الزيادة (النقطان) في صافي الأصول الحالية

٣ - يورد البيان أدناه مصادر الأموال وأوجه إنفاقها في فترة السنين قيد البحث .

(بدولارات الولايات المتحدة)

مصادر الأموال

١٤ ١١٠ ٥٥١	التبرعات من البلدان المانحة
٥ ٨٦٨	التبرعات الخامسة بالسنة الدولية
١ ٢٣٥ ٦٨٣	الإيرادات من الأنشطة الأخرى المدرة للدخل :
٣٨٨ ٤٨١	<ul style="list-style-type: none"> - الإيرادات من الاستثمارات - الإيرادات من المصاريق الإدارية (تكاليف دعم البرامج) - الإيرادات من الأفلام والتلفزيون ، وما إلى ذلك - إيرادات أخرى - تسديد نفقات السنة السابقة - الوفورات الناجمة عن تصفية التزامات السنة السابقة - تسوية التبرعات المعلنة غير المدفوعة في الفترة السابقة
<u>١٦ ١٦٣ ٥٠١</u>	المجموع

أوجه إنفاق الأموال

نفقات التشغيل :

٤ ٦٨٢ ٦٨٤	الأنشطة البرنامجية وأنشطة دعم البرامج
<u>٦٢ ٧٦٦</u>	أنشطة المشاريع
١٦ ٧٧١ ٤٥٠	مجموع نفقات التشغيل
٤١٥ ٨١٠	الربح أو الخسارة الناجمان عن سعر الصرف
١ ٣٧١ ٩٠١	النقد في الخصوم الطويلة الأجل المستحق للمندوب العام للأمم المتحدة
<u>١٨ ٥٥٩ ١٦١</u>	المجموع
(٢ ٣٩٥ ٦٦٠)	النقد في رأس المال المال المتداول

ثالثا - رأي مجلس مراجعي الحسابات

لقد قمنا بفحص البيانات المالية التالية المرفقة ، المرقمة من اولا الى خامسا ، والمحددة على الوجه الصحيح ، والبيانات ذات الصلة لمؤسسة الامم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية ، عن الفترة المالية المنتهية في ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ . وشمل فحصنا استعراضها عاما لإجراءات المحاسبة وما رأينا ان الظروف تقتضيه من فحص لسجلات المحاسبة وغيرها من المستندات المؤيدة .

وإذنما نرى ، نتيجة للفحص الذي قمنا به ، ان البيانات المالية تُعطي صورة صادقة عن المركز المالي في نهاية الفترة ونتائج العمليات عن الفترة المنتهية في ذلك التاريخ .

وقد أعدت البيانات المالية وفقا لمبادئ المحاسبة المتعارف عليها ، التي طبقت على أساس ينسجم مع أساس الفترة المالية السابقة . كما جرت المعاملات وفقا للنظام المالي والسند التشريعي .

(توقيع) و . ت بريميه
المراجع العام للحسابات
في غانا

(توقيع) إيفيفيميو س . دومينغو
رئيس لجنة مراجعة الحسابات
في الفلبين

(توقيع) هاينز غونتر زافيلبرغ
رئيس المحكمة الاتحادية
لمراجعة الحسابات في
جمهورية ألمانيا الاتحادية

٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٣

رابعا - البيانات المالية عن فترة الحشتين ١٩٩٠-١٩٩١
المتتيبة في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

البيان الأول

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

مركز الاعتمادات لفترة الستين ١٩٩٠-١٩٩١ في
 ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ : الأنشطة البرنامجية
 وأنشطة دعم البرامج
 (بدولارات الولايات المتحدة)

الرصيد	الالتزامات	الاعتمادات المدفوعات غير المصفاة	المجموع غير المشتملة	النفقات
٤٩٧ ٩٣٥	٢ ٦٠٤ ٦٥	٢٨ ٦٠٣	٢ ٥٧٥ ٤٦٣	٢ ١٠٢ ٠٠٠
٣٧ ٧٠٠	٣٤٢ ٧٠٠	٢ ٦٧٢	٣٤١ ٠٢٧	٣٧١ ٤٠٠
(١٨٩) ٦٧٧ ٨٩	٤١ ٧٢٢	٦٧٦ ٦٧	٥٤٠ ٧٠٠	الخدمات التماقية
١٣٧ ٩٨٥	٩٧٣ ٦١٥	٧٣ ٢٣٩	٩٠٠ ٢٨٦	مصروفات التشغيل العامة
(٨ ١٩٠) ٦٩ ٣٩٠	٧ ٨١٢	٦١ ٤٧٩	٦١ ١٠٠	المقتنيات
١ ٧٧٥	٧ ٤٢٥	٢ ٢١٢	٤ ٢١٢	المبانى الجديدة
(٦ ٢٠٠) ٦ ٧٠٠	٦ ٢٥٠	٤٥٠	٥٠٠	الزمالات والمنح والتبرعات
٥٠٧ ٨١٦	٤ ٦٨٤	٤ ٥١٩ ١٨٣	٥ ١٩٠ ٥٠٠	المجموع

مودع على صحته

(توقيع) دكتور أركوت راماياندران
 المدير التنفيذي

نيروبي ، ٣١ آذار/مارس ١٩٩٢

البيان الثاني

مؤسسة الأمم المتحدة للممئل والمستوطنات البشرية

مركز الاعتمادات لفترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في
٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ : أنشطة المشاريع
(بدولارات الولايات المتحدة)

الرصيد	الالتزامات	الاعتمادات المدفوعات غير المتفقة المجمـوع غير المثقل	وجه الانفاق	تكاليف الخبراء وموظفي المشاريع
١٤٨١٣٧٠	٤٥٦٦٣٤	٢٨١٤٤٦	٤٣٦١٨٨	٦٠٢٨٠٠٤
٦٢٥٣٧٨	١٠٨٨٩٨٥	٧٤٣٥٤	١٠١٤٧٣١	١٧١٤٣٦٢
٧٩٧٥٩٥	٢٢٩٩٥٧٧	٧٠٤١٢٠	١٥٩٥٤٥٧	٣٠٩٧١٧٣
٣٠٩١٥	١٥٤٤٢١١	١٣٩١٦٩	١٤١٥٠٤٢	١٥٧٥١٣٦
٥٥٤٥٧٨	٨٦٨٦١٥	١٩٩٢٥٤	٦٦٩٣٦١	١٤٣٣١٤٣
١٢٠٩٢٦٠	١٢٥٢٦٢	١٧٣٢٣٥	١٠٧٩٠٢٨	٢٥٦١٥٢
-	٢٨٨٤٨١	-	٢٨٨٤٨١	٢٨٨٤٨١
<u>٤٤٩٤٦</u>	<u>١٢٠٨٧٦</u>	<u>١٥٦١٤٦٨</u>	<u>١٠٥٣٧٣٨</u>	<u>١٦٧٧٧٨١٢</u>
مجموع تكاليف المشاريع				(٩٣٤١٨٣٣)

مودع على محته

(توقيع) دكتور أركوت راماياندران
المدير التنفيذي

نيروبي ، ٣١ آذار/مارس ١٩٩٣

البيان الثالث

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

بيان الإيرادات والمصروفات عن فترة السنين ١٩٩٠-١٩٩١

المختهية في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

<u>١٩٨٩</u>	<u>١٩٩١</u>	<u>الإيرادات</u>
١١ ٣١٤ ١٨٤	١٤ ١١٠ ٥٥١	التبغعات من الحكومات وغيرها
١ ٤٢٨ ٩٨٢	١ ٣٣٥ ٦٨٣	الإيرادات من الاستثمارات
٣ ٩١٣	١٥ ٣١٠	تسديد نفقات السنة السابقة
-	٢٨٨ ٤٨١	الإيرادات من النفقات العامة
١٧ ٣٦٦	٧ ٣٥٣	الإيرادات من الأفلام والتليفزيون وما إلى ذلك
١١ ٧٣٦	-	الربح أو الخسارة الناجمان عن سعر الصرف
-	٣٣ ١٨٣	إيرادات أخرى
<u>١٣ ٧٧٦ ٠٨١</u>	<u>١٥ ٨٩٤٦٠</u>	

		<u>المصروفات</u>
المصروفات والالتزامات غير المضافة		
١١ ٠٦١ ٤٧٢	١٦ ٧٧١ ٤٥٠	(البيانان الأول والثاني)
الربح أو الخسارة الناجمان عن سعر الصرف		(الصافي)
-	٤١٥ ٨١٠	
<u>١١ ٠٦١ ٤٧٢</u>	<u>١٧ ١٨٧ ٣٦٠</u>	مجموع المصروفات
<u>١ ٦٦٤ ٦٠٩</u>	<u>(١) ٣٩٧ ٨٠٠</u>	زيادة الإيرادات على المصروفات (العجز)

مودق على صحته

(توقيع) دكتور أركوت راما شاندران
المدير التنفيذي

نairobi ، ٢١ آذار/مارس ١٩٩٢

البيان الرابع

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

بيان الإيرادات والمصروفات للسنة الدولية لإيرواء
المشردين عن فترة المستويين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية
في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١
(بدولارات الولايات المتحدة)

<u>١٩٨٩</u>	<u>١٩٩١</u>	<u>الإيرادات</u>
٥٥ ٣٦١	٥ ٨٦٨	التبغات من الحكومات
-	-	التبغات من المانحين العائدين
-	-	الربح الناجم عن سعر الصرف
<u>٥٥ ٣٦١</u>	<u>٥ ٨٦٨</u>	
<u>المصروفات</u>		
المصروفات والالتزامات غير المدقّقة (البيان		
<u>٣٤٣ ١١٧</u>	<u>-</u>	<u>الثالث</u>
<u>٣٤٣ ١١٧</u>	<u>-</u>	مجموع المصروفات
<u>(٣٨٧ ٨٥٦)</u>	<u>٥ ٨٦٨</u>	زيادة الإيرادات على المصروفات (العجز)

مودق على صحته

(توقيع) دكتور أركوت راماياندران
المدير التنفيذي

نairobi ، ٣١ دצبر/مارس ١٩٩٢

البيان الخامس

مؤسسة الأمم المتحدة للممثلي والمستوطنات البشرية

بيان الأصول والخصوم لفترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١
 المنتهية في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩١
 (بدولارات الولايات المتحدة)

<u>١٩٨٩</u>	<u>١٩٩١</u>	
		<u>الأصول</u>
		نقدية مودعة في المصارف أو جاهزة في المؤسسة أو عابرة
١ ٨٢٦ ٦٦٩	٢ ٥٦١ ٤٨٠	استثمارات (الجدول ١-٤)
٨ ٢٨٦ ٢٠٧	٨ ٤٢٥ ٤٣٩	تبرعات من المانحين العائدين (المؤسسة) تبرعات معلنة مدينة جاري تحصيلها من الحكومات (الجدول ١-١)
-	-	تبرعات معلنة من المانحين العائدين (السنة الدولية)
٢ ٧٨٠ ٥٧٠	٢ ٧٠١ ٨٨٣	تبرعات معلنة من الحكومات للسنة الدولية (الجدول ١-٢)
٢ ٠٠٠	٢ ٠٠٠	حسابات قبض فائدة مدينة نفقات مؤجلة
٢١٧ ٠٦٤	٢٢ ٠٤٧	أموال مدينة مشتركة بين المناديق جاري تحصيلها مبالغ مستحقة من وكالات الأمم المتحدة الأخرى (الصافي)
٣٨ ٩٩٦	٨٥ ١٤٣	
٣٢٠ ٠٩٩	٣٦ ٦١٣	
٨٣ ١٦٠	٣٧ ٨٧٧	
٥ ٦٦٣	٥٥٣ ٣٦٤	
٣٦٩ ٢٢٤	١ ٣٥٠	
<u>١٤ ٨٢٩ ٦٥٢</u>	<u>١٥ ٤٢٧ ٠٩٤</u>	<u>مجموع الأصول</u>
		<u>الخصوم</u>
١١٠ ٠١٦	٥٧٧ ٧٣٦	حسابات دفع
١ ٣٣٣ ٩٣٧	١ ٧٣٤ ٩٦٩	التزامات غير مصفاة (البيانات الأول والثاني والثالث)

(يتباع)

البيان الخامس (تابع)

١٩٨٩

١٩٩١

الخصوم (تابع)

-	-	تبرعات مؤجلة من المانحين العامين
٢ ٦٣٤ ٥٠٢	٤ ٦٥٨ ٨٤٢	تبرعات مؤجلة (الجدول ١-١)
-	-	التبرعات المؤجلة للسنة الدولية (الجدول ١-٢)
١ ٠٠٢ ٦٦٣	١ ٠٠٢ ٦٦٣	احتياطي المالي
١ ٣٧١ ٩٠١	-	مبالغ مستحقة للصندوق العام للأمم المتحدة
٦ ٢٤٣ ٠٠٩	٧ ٩٦٤ ٢١٠	مجموع الخصوم

رصيد الصندوق

٦ ٩٧٤ ١٧٤	٨ ٤٨٦ ٦٤٣	الرصيد المتاح في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠
(٤٠٣ ٦٦٣)	-	<u>مخصوصا منه</u> : مخصص الاحتياطيات المالية
١ ٣٢٦ ٧٥٢	(١ ٢٩١ ٩٣٢)	<u>مضاف اليه</u> : الزيادة في الإيرادات على النفقات
٤٥٥ ٦٠٤	٤٨٣ ٢٧٦	(البيانان الرابع والخامس)
١٢٢ ٧٧٦	(٢١٥ ١٠٣)	<u>مضاف اليه</u> : الوفورات الناجمة عن تصفية التزامات السنوات السابقة غير المضافة
٨ ٤٨٦ ٦٤٣	٧ ٤٦٢ ٨٤	<u>مخصوصا منه</u> : التسويات المتعلقة بالتبرعات في سنوات سابقة
١٤ ٨٢٩ ٦٥٢	١٥ ٤٣٧ ٠٩٤	الرصيد المتاح في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١
		مجموع الخصم ورصيد الصندوق

صودق على صحته

(توقيع) دكتور أركوت راما شاندران
المدير التنفيذي

نيروبي ، ٢١ ذار/مارس ١٩٩٣

جدول الحسابات

العنوان ١-٣

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

مركز الشريعة المدنية غير المطبوعة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

البلدان		بيانات التبرعات		بيانات التبرعات		بيانات التبرعات		بيانات التبرعات		بيانات التبرعات		بيانات التبرعات	
		السنة الحالية	السنوات السابقة	السنوات الحالية	السنوات السابقة	السنوات الحالية	السنوات السابقة	السنوات الحالية	السنوات السابقة	السنوات الحالية	السنوات السابقة	السنوات الحالية	السنوات السابقة
-	-	-	-	A99 011	-	778 788	-	120 772	-	120 772	-	120 772	-
-	-	1 998	200 000	-	-	200 000	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	19 988	-	19 988	-	-	-	-	-	-	-
-	V 0-A	-	1 A9E	-	-	1 A9E	-	V 0-A	-	V 0-A	-	V 0-A	-
-	-	-	T90 EVT	-	-	T90 EVT	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	T1 EVE	-	-	T1 EVE	-	-	-	-	-	-	-
7 000	5 000	-	17 000	7 000	-	7 000	-	11 000	-	11 000	-	11 000	-
-	1 000	-	T 9TE	-	-	1 906	-	T 000	-	T 000	-	T 000	-
-	-	-	A90 9VE	-	-	718 972	-	TWV 00A	-	TWV 00A	-	TWV 00A	-
T 100	100	-	0 972	T 100	-	3 100	(TV)	T 000	-	T 000	-	T 000	-
1 000	-	-	-	1 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-
500	-	-	T E00	500	-	1 T00	-	1 500	-	1 500	-	1 500	-
-	-	-	EV -1A	-	-	EV -1A	-	-	-	-	-	-	-
-	AVV	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	T 9-9	-	-	T 9-9	-	-	-	-	-	-	-
0- 000	19 218	-	00 6AT	0- 000	-	70 000	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	AEV	-	-	AEV	-	-	-	-	-	-	-
-	1 E0-	-	VVO	-	-	VVO	-	1 E0-	-	1 E0-	-	1 E0-	-
-	0 780	-	TV 21	-	-	ET 216	-	-	-	-	-	-	-
-	-	1	TT 777	-	-	TT 777	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	1- 000	-	-	-	-	1- 000	-	1- 000	-	1- 000	-
1A 500	-	-	TV 000	1A 500	-	TV 000	-	-	-	-	-	-	-
-	T 000	-	-	-	-	-	-	T 000	-	T 000	-	T 000	-
-	TFO 00T	-	(+) T 579 EYE	1 177 -A-	-	1 001 TGV	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	E 000	-	-	E 000	-	-	-	-	-	-	-
-	T 000	-	E 000	-	-	T 000	-	E 000	-	E 000	-	E 000	-
-	-	10T	TTV	-	-	-	(10T)	CV9	-	-	-	-	-
T 21X	-	-	TT 1-V	T 21X	-	1- V00	-	T 21X	-	T 21X	-	T 21X	-
T 10V	T 10V	-	-	T 10V	-	T 10V	-	-	-	-	-	-	-
V1T	1T 007	-	1E 97A	V1T	-	1T V77	(101)	1E 97T	-	1E 97T	-	1E 97T	-
1 000	-	-	-	1 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-
A19 77Y	T7A 0-T	-	(G) 1-7V 72T	A19 77Y	-	1 YEO 776	-	-	-	-	-	-	-
0 000	1- 000	-	0 000	0 000	-	1- 000	-	0 000	-	0 000	-	0 000	-
-	-	-	E 0-	-	-	E 0-	-	-	-	-	-	-	-
20 000	-	-	7V 77V	T20 000	-	E 212	-	T7 906	-	T7 906	-	T7 906	-
-	7- A11	-	-	-	-	7- A11	-	-	-	-	-	-	-
1TA E2-	-	-	(G) T9E T7V	1TA E2-	-	T9E T7V	-	-	-	-	-	-	-
-	E AT1	-	1 779	-	-	-	-	7 000	-	7 000	-	7 000	-
-	-	-	A+ E0+	-	-	A+ E0+	-	-	-	-	-	-	-
770 719	-	-	(G) T 0EV E77	1 T16 -YE	-	T AEY 767	-	-	-	-	-	-	-
1 000	-	-	E 0-T	1 000	-	2 000	-	1 000	-	1 000	-	1 000	-
-	E+ TEE	-	-	-	-	-	-	E+ TEE	-	E+ TEE	-	E+ TEE	-
-	-	-	E79 E77	-	-	E79 E77	-	-	-	-	-	-	-

الجدول ١-١ (بيان)

البلدان		بيانات التبرعات المعلنة									
		الخاصة للسنة الحالية					غير المدقوعة حتى				
		التشريعات		التشريعات		المبالغ		التشريعات		التشريعات	
		(الربح) والسنوات السابقة		من غير المدقوعة		للسنة المقيدة		للسنة المقيدة		غير المدقوعة حتى	
		١٩٩٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩١		٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩١		١٩٩٠ و ١٩٩١		١٩٩١		١٩٩٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	
-	-	(١)	٥٠٠٠	-	٥٠٠٠	-	٥٠٠٠	-	-	-	كوسٌتاريكا
١٢٠٠	-	-	١٨٩٥٢	١٢٠٠	-	٢٩٠٤٩	(١٠٠٧)	-	-	-	كولومبيا
-	٥٨٩٧	-	-	-	-	-	-	-	٥٨٩٧	-	الكونغو
٤١٦٤٦	٣٤٢٥١٩	-	-	٤١٦٤٦	١٠١٣٧١	-	-	١٤٦٤٦	١٤٦٤٦	١٤٦٤٦	كينيا
١٥١٥٣	-	-	١٤١٧٦	١٥١٥٣	١٤١٧٦	-	-	-	-	-	لكمبوديا
١٨٧٩	٣١٣٢١	-	١٨٧٩	١٨٧٩	٣٥٩٢	(٣٩٧)	-	١٧٩٥	-	-	ليسوتو
-	١٠٠٠	-	-	-	-	-	-	١٠٠٠	-	-	مالوي
٢٧٩٥٤	٦١٦٥	-	٦١٦٥	٦١٦٥	٩٢٨٦	-	-	٥٢٨٦	-	-	مصر
٥٠٠٠	-	-	١٠٠٠	٥٠٠٠	١٠٠٠	-	-	-	-	-	المغرب
-	٤٨٥٠	-	٤٨٥٠	-	-	-	(١٩٨)	١٣٤٩٠	-	-	ملاوي
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية											
-	-	-	٦٧٦٢١٦	-	٥٠٨٤٣٠	(٩٣٠٤)	-	١٢٧٠٠	-	-	ميانمار
-	-	-	٢٣٠٦٨	-	٢٣٠٦٨	-	-	-	-	-	الدنمارك
١٣٢٩٤	-	(ج)	٣٦٧٠٧٧	١٣٢٩٤	٣٦٧٠٧٧	-	-	-	-	-	النرويج
٨٠٠٠	-	-	٥٠٠٠	٨٠٠٠	٥٠٠٠	-	-	-	-	-	النمسا
-	٧١٣٠	-	٧١٣٠	-	١٠٠٠	-	-	-	-	-	نيجيريا
١٠٠٠٠	٢٠٥٧٨	٧٠٧٥	٢٠٠٠	١٠٠٠٠	٢٠٠٠	-	-	٢٠٥٧٨	-	-	الهند
٤٤٤٤٥	-	(د)	١٦٧٢٢٣	٤٤٤٤٥	٤٤٤٤٥	-	-	-	-	-	هولندا
٢٠٠٠٠	-	(ج)	٦٧٦٤٤٤	٢٠٠٠٠	٦٧٦٤٤٤	-	-	-	-	-	الولايات المتحدة الأمريكية
-	-	-	١٥٠٠	-	١٥٠٠	-	-	-	-	-	اليابان
٥٧٥	-	-	-	٥٧٥	-	-	-	-	-	-	اليمن
-	-	-	-	٥٧٥	-	-	-	-	-	-	اليمن الديمقراطية
-	٤٥٠٠	-	-	-	٤٥٠٠	-	-	٤٥٠٠	-	-	يوجوسلافيا
-	-	-	١٥٠٠	-	١٥٠٠	-	-	-	-	-	اليونان
٢٣٥١٩١	١٢٦٧	١٦٠٠٥	٣٩٢٨١٢	٢٠٠٨٢	٤٦٧٥٨	١٣٩٢٨١٢	(٢٠٠٨٢)	١٦٠٠٥	٣٩٢٨١٢	١٦٠٠٥	المجموع الكلي

(أ) يشمل تبرعات معلنة قدرها ٤٥٠٠٠ دولار من حكومة كوسٌتاريكا لمشاريع محددة .

(ب) يمثل تبرعات معلنة قدرها ٦٦٢٠٨٧ ١ دولاراً من حكومة الدانمرك لمشاريع محددة ومبليها أرجح تحصيله إلى عام ١٩٩٣ قدره ٦٧٩٦٠ ١ دولار .

(ج) يشمل تبرعات معلنة قدرها ٣٦١٩٠٤,٨٥ ١ دولار من حكومة فنلندا لمشاريع محددة ومبليها أرجح تحصيله إلى عام ١٩٩٣ وقدره ٧٠٣٨٠٥,٤ ١ دولار .

(د) يشمل تبرعات معلنة قدرها ٣٠٩٢٢,٣٧ ١ دولار من حكومة فنلندا لمشاريع محددة .

(ه) يشمل تبرعات معلنة قدرها ٤٩٥٥٣ ٤٩٥٥٣ دولاراً من حكومة هولندا لمشاريع محددة ومبليها أرجح تحصيله إلى عام ١٩٩٣ وقدره ٤٨٠٣٣,٦٧ ٤٨٠٣٣,٦٧ دولار .

(و) يشمل تبرعات معلنة قدرها ٤١٠٧٦,٧٨ ٤١٠٧٦,٧٨ دولار من حكومة النرويج لمشاريع محددة .

(ز) يشمل تبرعات معلنة قدرها ١٠٠٤٠ ١٠٠٤٠ دولار من حكومة السويد لمشاريع محددة .

(ح) يشمل تبرعات معلنة قدرها ٧٦٤٤٤ ٧٦٤٤٤ دولاراً من حكومة الولايات المتحدة الأمريكية لمشاريع محددة .

الجدول ١-٢

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

مركز التبرعات المعلنة غير المدقوعة للسنة الدولية
لإيواء المشردين في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

البلدان	بيانات البلدان	النحوين غير المدقوعة حتى ١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٠	النحوين غير المدقوعة حتى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩١	النحوين غير المدقوعة حتى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٠	النحوين غير المدقوعة حتى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩١	النحوين غير المدقوعة حتى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٠	النحوين غير المدقوعة حتى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩١	النحوين غير المدقوعة حتى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩١
باكستان								
بربادوس								
بنما								
بوروندي								
تركيا								
راشيد								
زامبيا								
زمبابوي								
السودان								
الفلبين								
الكامبوديون								
كينيا								
ملاوي								
هولندا								
	المجموع الكلي							
٢٤٠٤٧	٢٤٠٤٧	٥٨٧٨	٥٨٧٨	٥٨٧٨	(١٧٠١٩٥)	٢١٧	٢٤٠٤٧	٢٧٠٤٧

الجدول ١-٣

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

المبالغ المنفقة على المشاريع في فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١
 المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ موزعة حسب
 البلدان والمناطق

(بدولارات الولايات المتحدة)

مجموع النفقات	المشاريع القطرية
٦٤٢ .٦٥	اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية
١ .٧٦	الامارات العربية المتحدة
٢٩ ٦٥٣	اندونيسيا
٢٠ ٩٥٧	أنغولا
١٩ .٣٥	اوروجواي
٢٧١ ٢٣٦	اوغندا
٢ ٦٧	البحرين
٢٧ ٥٦٩	بنن
٢٠ ...	بوتان
٤ ١٤٧	بوركينا فاسو
٤٣١ ٦٤٤	بوليفيا
٥٠ ٨٧٥	تركيا
٥٣ ٨٥٦	جامايكا
١٢ ٧٠٣	الجزائر
١٩ ٥٠٩	جزر سليمان
٢٦٩ ١٠٥	جمهورية تنزانيا المتحدة
٦٨ ٨٥٢	البرازيل
٤٢٢ ٦٠٢	زانبيا
١٧٠ .٢٢	زمبابوي
١٩٨ ٩٧٧	صربيا لانكا

(يتبع)

الجدول ١-٣ (تابع)

المشاريع القطرية	مجموع النفقات
السنغال	٢ ٧٣٨
السودان	١٣ ١٧٣
سيراليون	٢٢
شيلي	٢٢
غينيا - بيساو	٢٩ ٥٩٨
الفلبين	٢٢٣ ١٩٣
فنزويلا	٥ ٦٥٠
فييت نام	١٨ ٩٣٥
الكاميرون	٢ ٥٤٩
كوسตารيكا	٨١ ٧٣١
كولومبيا	٦٣ ٩٣٣
الكونغو	٣٩٧
الكويت	(٤)
كينيا	٦٤ ٥٧٤
مالي	١٢ ٧٣٣
المملكة العربية السعودية	٨ ٣٩٧
منغوليا	٣٠ ٢٥٤
موريشيوس	١٠ ٠٠٠
مونتسيرات	٥٠ ٨٥٠
ناميبيا	٥٥ ٣٠٠
نيبال	٨٥٧
النiger	٨ ٤٠٥
نيكاراغوا	١٨٧ ٨١٠
الهند	١٠٠ ٣٤١
بنغلاديش	٢ ٤٣٦
المجموع الفرعى	٢ ٧٣٣ ٣٥٦

(يتبع)

الجدول ١-٣ (تابع)

مجموع النفقات

المشاريع القطرية

١٧٤ ٨٧٠
٤٦ ٨٥١
٩٥ ١٤٨
٦٠ ١٦٦
٧ ٩٧٧ ٩٣٩

المشاريع الإقليمية

منطقة البحر الكاريبي
مشاريع إقليمية
أمريكا اللاتينية
مشاريع أخرى
المجموع الفرعى

٢٨٨ ٤٨١

تكاليف دعم البرامج

١٢ ٧٦٦ ٨٠ ٨٠

مجموع النفقات المتعلقة بالمشاريع

الجدول ٤-٤

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

الاستثمارات التي يديرها مقر الأمم المتحدة
في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ *

(بدولارات الولايات المتحدة)

المبلغ

١ ٥٠ ٠٠	مصرف تشيس مانهاتن
	CHASE MANHATTAN BANK, NEW YORK
	حساب تحت الطلب
٢ ١٠٠ ٠٠	٣,٩٥٠ في المائة
	مصرف آن. إن. زي. كايمان الكبرى
	ANZ BANK, GRAND CAYMAN
٢ ١٠٠ ٠٠	٤,٩٦٨ في المائة
	١٨ شباط/فبراير ١٩٩٢
	مصرف برمسيما ، برمسيما
	BANCA BRECIA, BRECIA
٣ ٥٠٠ ٠٠	٤,٧٥٠ في المائة
	١٠ شباط/فبراير ١٩٩٢
	مصرف آتي. بي. جيه. شرودر ، كايمان الكبرى
	IBJ SCHRODER, GRAND CAYMAN
٤ ١٠٠ ٠٠	٥,٣٧٥ في المائة
	٢٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٢
	مصرف مونتريال ، فانكوفور
	BANK OF MONTREAL, VANCOVER
<u>٥ ١٧٥ ٤٣٩</u>	٦,٢٥٠ في المائة (٣٠٠ ٠٠٠ دولار كندي)
	١٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٢
<u>٦ ٤٢٥ ٤٣٩</u>	

* ايرادات الاستثمارات موضحة في البيان الخامس .

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.